

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC  
432

1984

AMENDEMENT 4  
AMENDMENT 4

1991-12

---

---

Amendement 4

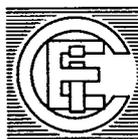
**Prescriptions de sécurité pour lampes à filament  
de tungstène pour usage domestique et éclairage  
général similaire**

Amendment 4

**Safety requirements for tungsten filament lamps  
for domestic and similar general lighting  
purposes**

© CEI 1991 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

## PRÉFACE

Le présent amendement a été établi par le Sous-Comité 34A: Lampes, du Comité d'Études n° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
34A(BC)454 34A(BC)455	34A(BC)516 34A(BC)517

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 4

*Ajouter ce qui suit à la liste des publications CEI citées:*

598-1 (1986): Luminaires, Première partie: Règles générales et généralités sur les essais.

Page 12

### 6 Résistance à la torsion

*Modifier 6.1 comme suit.*

Les culots doivent être construites et assemblés aux ampoules de telle manière qu'ils demeurent attachés en cours de fonctionnement. Pendant la durée de vie de la lampe, le culot et le ciment de culotage et/ou d'autres moyens de fixation doivent supporter une température maximale de 210 °C à l'exception de celles mentionnées ci-dessous et en 6.2.

- lampes PAR en verre pressé à culot E27/51 x 39                      250 °C  
(sans filtres de transmission de chaleur)
- lampes PAR en verre pressé à culot E27/51 x 39                      300 °C  
(avec filtres de transmission de chaleur)

NOTE - Pour la mesure dans les luminaires, voir en 12.4.2 de la Publication 598-1 de la CEI.

## PREFACE

This amendment has been prepared by Sub-Committee 34A: Lamps, of IEC Technical Committee No. 34: Lamps and Related Equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
34A(CO)454 34A(CO)455	34A(CO)516 34A(CO)517

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

Page 5

*Add to the list of IEC publications quoted:*

598-1 (1986): Luminaires, Part 1: General requirements and tests.

Page 13

## 6 Resistance to torque

*Amend 6.1 as follows:*

Caps shall be so constructed and assembled to the bulbs that they remain attached during operation. During the life of the lamp, the lamp cap and capping cement and/or other means of attachment shall withstand a maximum temperature of 210 °C excluding those mentioned below and in 6.2.

- pressed glass PAR E27/51 x 39-capped lamps (without heat transmitting filters) 250 °C
- pressed glass PAR E27/51 x 39-capped lamps (with heat transmitting filters) 300 °C

NOTE - For measurement in luminaires, see 12.4.2 of IEC Publication 598-1.

Page 18

**TABLEAU IV**

*Modifier le tableau sous la rubrique culot de lampe E14, comme suit:*

Culot de lampe	Codes de culot à vérifier au moyen du calibre	Feuille de calibre n°
E 14	Cotes maximales du filetage	7 006-27F
	Diamètre extérieur (majeur) minimal du filetage de culot	7 006-28B

Page 24

**TABLEAU V**

*Modifier l'en-tête de la colonne 6 pour lire NQA<sup>1)</sup>.*

Page 26

**TABLEAU V**

*Supprimer 0,25 au bas de l'en-tête de la colonne globale du côté droit du tableau.*

**TABLEAU VI A - Section 1**

*Modifier la première ligne de la colonne nombre de lampes dans les rapports du fabricant de manière à ne laisser que 315.*

Page 28

**TABLEAU VI B - Section 1**

*Corriger comme suit le début du tableau:*

Nombre de lampes dans les rapports du fabricant	Critère d'acceptation
80	1
81 à 125	2
etc.	etc.

**TABLEAU VI C - Section 1**

*Modifier la première ligne sous l'en-tête nombre de lampes dans les rapports du fabricant de manière à ne laisser que 32.*

Page 19

TABLE IV

Amend the table where it refers to the lamp cap E14 as follows:

Lamp cap	Cap dimensions to be checked by the gauge	Gauge Sheet No.
E 14	Maximum dimensions of the screw thread	7 006-27F
	Minimum outside (major) diameter of the cap screw thread	7 006-28B

Page 25

TABLE V

Amend the heading of column 6 to read: AQL<sup>1)</sup>.

Page 27

TABLE VI

Delete 0,25 at the end of the right-hand main column heading.

TABLE VI A - Part 1

Amend the first line under the column number of lamps in manufacturer's records to read: 315.

Page 29

TABLE VI B - Part 1

Amend the start of the table to read:

Number of lamps in manufacturer's records	Acceptance number
80	1
81 to 125	2
etc.	etc.

TABLE VI C - Part 1

Amend the first line under the column number of lamps in manufacturer's records to read: 32.

Page 30

TABLEAU VI D - Section 1

Modifier comme suit le début du tableau:

Nombre de lampes dans les rapports du fabricant	Critère d'acceptation
32	2
33 à 50	3
etc.	etc.

Page 42

Annexe C

C1. Dans le premier paragraphe, la seconde phrase est à modifier comme suit:

Le four doit être maintenu à une température de  $210^{+0}_{-5}$ °C,  $250^{+0}_{-5}$ °C ou  $300^{+0}_{-5}$ °C si 6-1 s'applique et à  $165^{+0}_{-5}$ °C si 6.2 est le paragraphe correspondant.

Page 46

Annexe E

E1. Circuit d'essai

Modifier E1.1 point c comme suit:

- c) Une inductance L, pour amener l'inductance totale à la valeur spécifiée en E1.2.

